

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 28 (1955)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TOURS REVOLVERS

MACHINES DE GRANDE PRECISION

TOURS OUTILLEURS

TOURS DE REPRISE

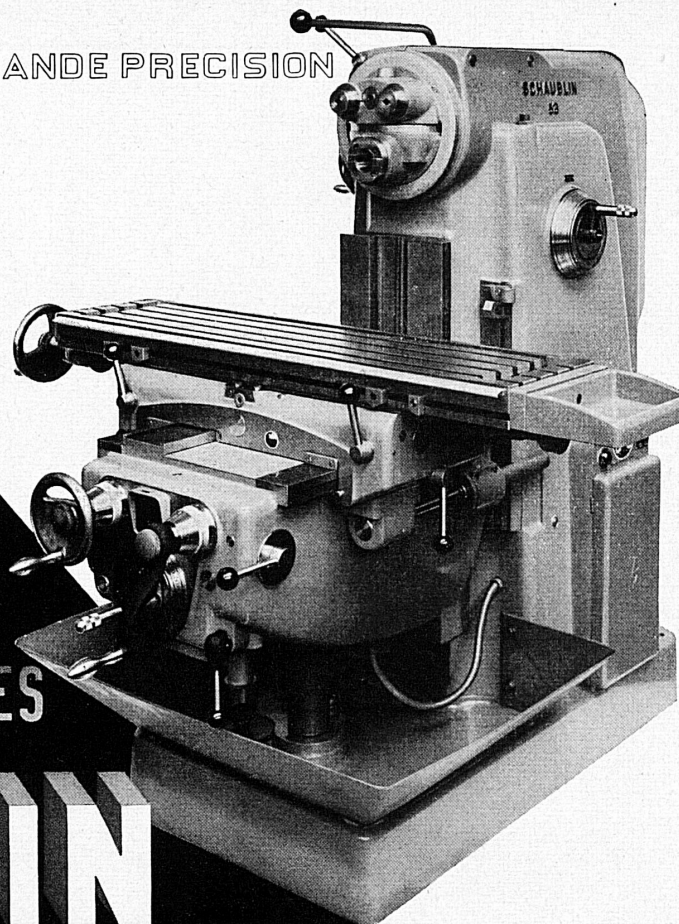
TOURS A VIS-MERE

MACHINES POUR L'HORLOGERIE

FRAISEUSES UNIVERSELLES

SCHAUBLIN

FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BÉVILARD SUISSE



P. RUCH-DAULTE, BIENNE

BREITENBACH



Wir dienen gerne mit Mustern, Prospekten und Katalogen,
sowie mit Beratung in allen Fragen der Elektroisolation

BREITENBACH

**Keramische
Isolierkörper**

**Wicklungsdrähte
für den Motorenbau**

**Mikanit- und Glasfaser-
Erzeugnisse für
hochbeanspruchte
Traktionsmotoren**

**Sämtliche Isolationen
und isolierten Drähte
für Signalanlagen**

**Isolierlacke (Imprägnier-
Deck- und Klebelacke)**



SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE
BREITENBACH bei Basel

Telephon (061) 80 14 21

coiffure
beauté
parfumerie

K. Willi

Zürich Bahnhofstraße 64 (1. Stock) Telephon 27 63 77 / 27 37 23



Délice-Havanes

die seit vielen Jahren
beliebte Spezialität für den
Havanna-Liebhaber



Délice-Havanes

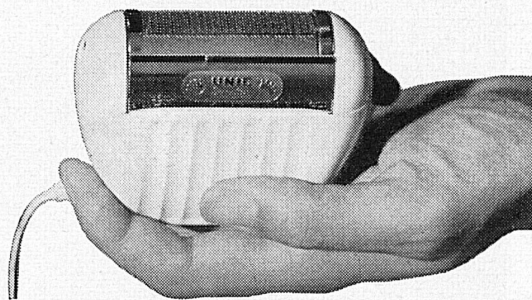
hochwertige Qualität,
niedriger Preis



Wir stellen vor:

UNIC - SÉLECTION

Der modernste Elektro-Rasierer



UNTERSTÜTZEN SIE SCHWEIZERISCHES SCHAFFEN!

UNIC bringt:

① **Eine neue Rasiertechnik**

Keine gereizte oder beschädigte Haut mehr durch allzu rasche und überflüssige Bewegungen des Scherkopfes auf Ihrer Haut. Es **genügt**, UNIC-Sélection **langsam** und mit leichtem Druck gegen den Strich zu schwingen!

② **Die größte aktive Rasierfläche**

Ermöglicht **sehr rasches Ausrasieren**. 6000 Schwingungen für jedes der 50 Messer erzeugen eine erstaunlich hohe Schnitzzahl pro Minute; weit über 20 Millionen!

③ **Nie erreichte Tiefrasur** (worauf es im wesentlichen ankommt)

Die Löcher und Schlitzte des Scherkopfes wurden von erfahrenen Fachleuten der Uhrenindustrie studiert und fabriziert. Resultat: Maximale Rasierleistung auch an mehrtägigem Bart.

1 Jahr Garantie für den Scherkopf!

④ **5 Jahre Garantie** für den sehr kräftigen, einzigartigen Spezialmotor!

Überrascht durch **sehr angenehmen, leisen Lauf**. Besitzt weder Kohlen noch Unterbrecher, so oft die Ursache von Störungen. Er ist garantiert fernseh- und radiostörfrei: Das Rasiergerät für die Zukunft!

5 Jahre Garantie!

Beweist an sich schon sehr viel!

Verkauf nur in den besten Fachgeschäften!

Betrachten Sie die schöne, moderne Form, die feine Ausführung!

Sie wollen jedoch auch alle anderen Vorteile kennenlernen, darum...

Probieren Sie den

UNIC - Sélection!

Sie werden seine Leistung bewundern!

Bezugsnachweis für das In- und Ausland: Essor-Produkte, C. Frauchiger, 90, Avenue des Alpes, Pully-Lausanne

LTS 1955

In der originellen Geschenkpackung

Eine praktische Zerstäuberflasche

gefüllt mit frisch duftendem Eau de Cologne «Vinolia»

Neuartig! Modern! Von bleibendem Wert!

Unzerbrechlich, leicht nachzufüllen, ideal für die Handtasche und das Reisenecessaire.

Dazu 3 herrlich milde **LUX-Toiletteseifen** für die tägliche Gesichts- und Körperpflege

Das Geschenk, das allen Freude macht! Fr. 3.25!



Zeichenmaschinen – als rationelle Arbeitsgeräte für

**Architekten, Ingenieure, Handwerker
Studenten, Techniker**

bringen Erfolg im Beruf und Freude am Zeichnen.

Gute Schweizer Zeichenmaschinen SWISS BALLA
gibt es schon ab Fr. 42.—

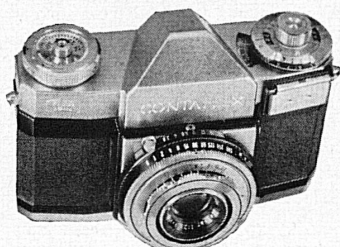
Verlangen Sie heute noch Prospekte von

GRAB & WILDI AG

Zürich 1/23 Seilergraben 59, Tel. (051) 24 35 88 **Urdorf** Bahnhofplatz, Tel. (051) 98 76 67

CONTAFLEX II

mit **eingebautem** Belichtungsmesser



Geschützt eingebettet im Gehäuse ist der photoelektrische Belichtungsmesser in der einäugigen Spiegelreflexcamera Contaflex II. Harmonisch ist er der geschmackvollen Form dieser bahnbrechenden Camera angepaßt. Genauigkeit und äußerste Präzision zeichnen ihn aus.

Contaflex II Fr. 617.—
Contaflex I ohne Belichtungsmesser Fr. 520.—

Fordern Sie ausführliche Prospekte über beide Modelle
im Fachgeschäft

ZEISS IKON-VERTRETUNG JEAN MERK ZÜRICH 27

NEUHEITEN



ZEISS IKON

Neues für den Winter von – OCO



0/31

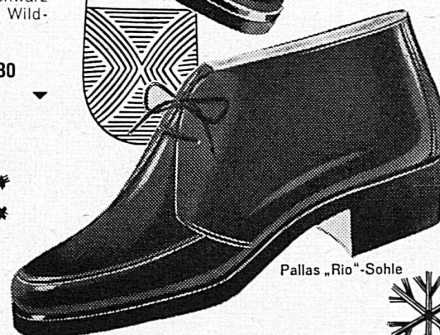
Damen-Schlüpfen in Wildleder schwarz mit echter Pelzgarnitur. Isolierende Zwischensohlen und gleitsichere Gummisohlen. Warm gefüttert



Pallas „Rio“-Sohle

Damen-Bottillon in neuem italienischem Schnitt. Echt Pelzfutter. Leichte Gummisohlen. Erhältlich in Box schwarz und braun sowie Wildleder schwarz

ab **47⁸⁰**



Pallas „Rio“-Sohle



Verlangen Sie bei Ihrem Schuhhändler die einzigartigen und modisch richtigen «OCO»-Schuhe!

Bezugsquellen-Nachweis:

SCHUHFABRIKEN **Odermatt** & CO AG ZÜRICH

Tel. (056) 5 44 66

Stahlwinden

2–20 Tonnen Tragkraft
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente



Schutzmarke

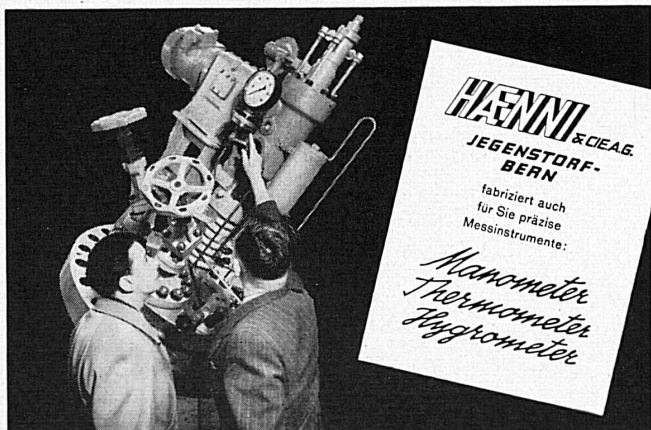
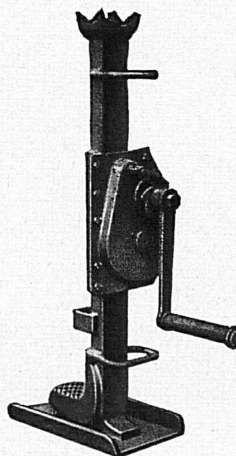
für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14



HÄNNI & CO. AG.
JEGENSTORF-
BERN

fabriziert auch
für Sie präzise
Messinstrumente:

*Manometer
Thermometer
Hygrometer*

HERVORRAGEND

EXTRAORDINAIRE

EXTRAORDINARY

EVERSHARP Hydro-magic

der vollautomatische Rasier-
apparat mit der neuartigen
Rasierklänge.

Elektronisch geschliffen,
für exakteres, samtweiches
Ausrasieren.

Schiebemagazin
mit 24 Klingen Fr. 6.—.

Sensationeller Apparat
in hochelegantem Etui Fr. 27.50.
Standardausführung Fr. 11.—.

le rasoir entièrement
automatique avec lames
d'un nouveau genre.

Aiguillage électronique —
permet de se raser
à la perfection.

Magasin-éjecteur
avec 24 lames fr. 6.—.

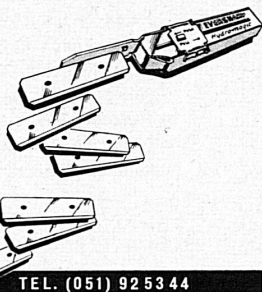
Appareil prodigieux dans un
étui très élégant fr. 27.50.
Modèle modéré fr. 11.—.

the fully automatic Shaver
with the new kind of blade.

Electronically sharpened,
for exacter velvet soft shaving.

Mechanic magazine
with 24 blades sfr. 6.—.

Sensationeller apparatus in highly
elegant case sfr. 27.50.
Standard type sfr. 11.—.



Erhältlich durch den Fachhandel.
Prospecte und
Bezugsquellennachweis durch:

En vente dans les parumeries
et magasins de coutellerie.
Prospectus et liste
des revendeurs chez:

Available at Parfumeries and
Cutlery Dealers.
Prospectus and information
regarding sources of supply:

GNEPF & CIE. AG / HORGEN

TEL. (051) 92 53 44

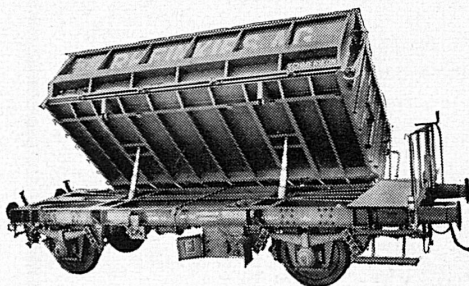
KORO PLASTIC

DAS BIEGSAME
KORROSIONSFESTE
INSTALLATIONSROHR

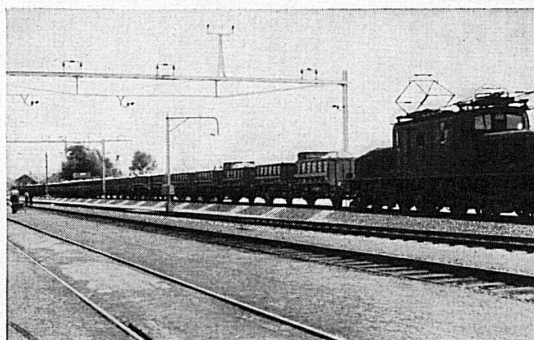
WASSERFEST

SAUREBESTÄNDIG

KOPEX MASCHINEN AG. ZÜRICH 1 SIHLSTR. 43
TEL. (051) 25 82 76



Zugkomposition mit WIRZ KIPPERN ▶



WIRZ KIPPER
überall



E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik UETIKON am Zürichsee

Telephon (051) 92 93 31

Die vertrauenswerte



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Qualität + Aroma



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

SEVA



**120 Samichlaus-Treffer
à Fr. 80.-**

Anzahl Treffer 42'397

Totalwert der Treffer Fr. 535'600.-

Und was für Haupttreffer!

Fr. 50'000.-

Fr. 20'000.-

Fr. 10'000.- 4 x Fr. 5'000.-

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 544 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**120 lots de Frs 80.-
offerts par le Père Noël**

Nombre de lots 42'397

Valeur globale des lots Frs 535'600.-

Que de gros lots!

Frs 50'000.-

Frs 20'000.-

Frs 10'000.- 4 x Frs 5'000.-

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 544 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG 21. DEZEMBER · TIRAGE 21 DÉCEMBRE

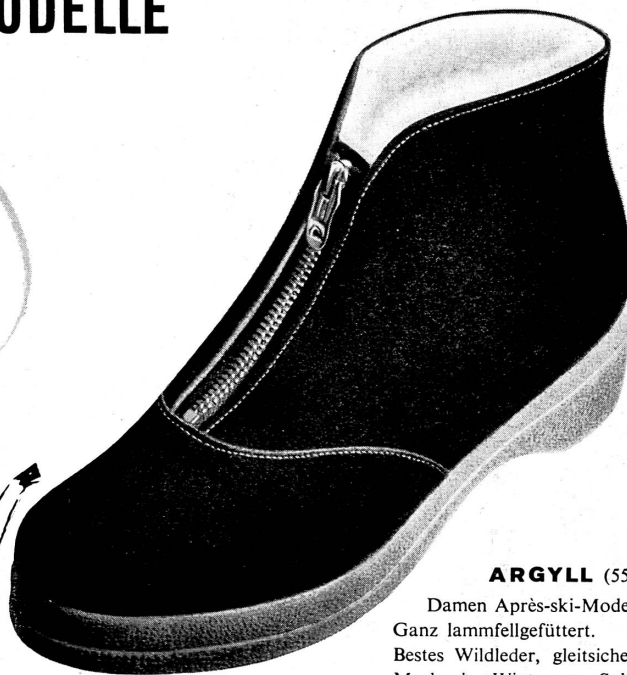
Morlands WINTERMODELLE

*Echt
lammfellgefüttert
bis zu den Zehen
und wunderbar warm*



Die Marke Morland ist überall beliebt, wo es kalte Winter gibt, denn diese weltberühmte, englische Firma ist auf echtes Lammfell spezialisiert. Alle Morland-Modelle sind ganz mit Lammfell gefüttert. Kein anderes Futter ist so angenehm und wunderbar warm.

* Natürlich gibt es noch viele andere Morland-Modelle für Damen und Herren, auch Pantoffeln – alle mit echtem Lammfell gefüttert.



ARGYLL (557)

Damen Après-ski-Modell.
Ganz lammfellgefüttert.
Bestes Wildleder, gleitsichere
Morland - «Winterset» - Sohle
und -Galosche – wasserdicht.
In Schwarz und Braun

Fr. 44.80

Morlands OF ENGLAND

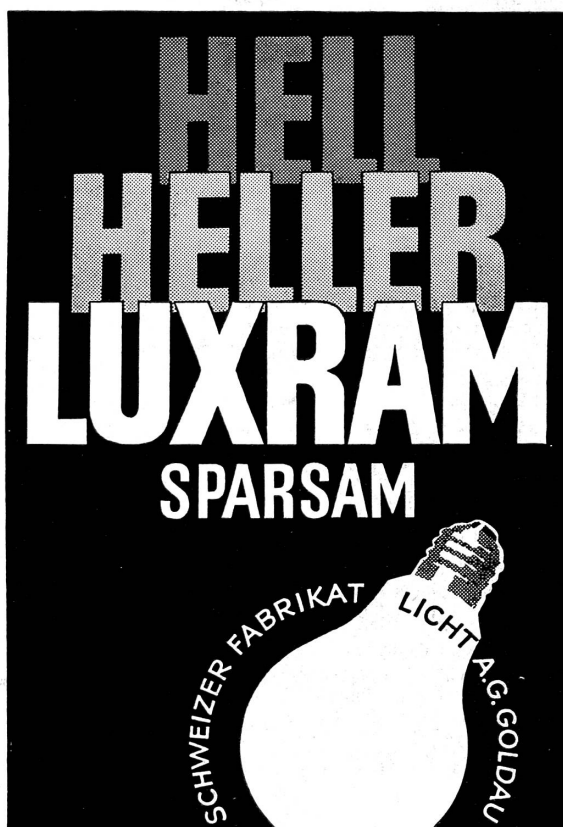
MORLAND-WINTERSCHUHE UND -PANTOFFELN SIND IN DEN GUTEN SCHUHGESCHÄFTEN UND DEN GRÖßEREN WINTERSPORTPLÄTZEN ERHÄLTICH

*Nach den Mahlzeiten,
ein Gläschen*

FERNET-BRANCA



Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso

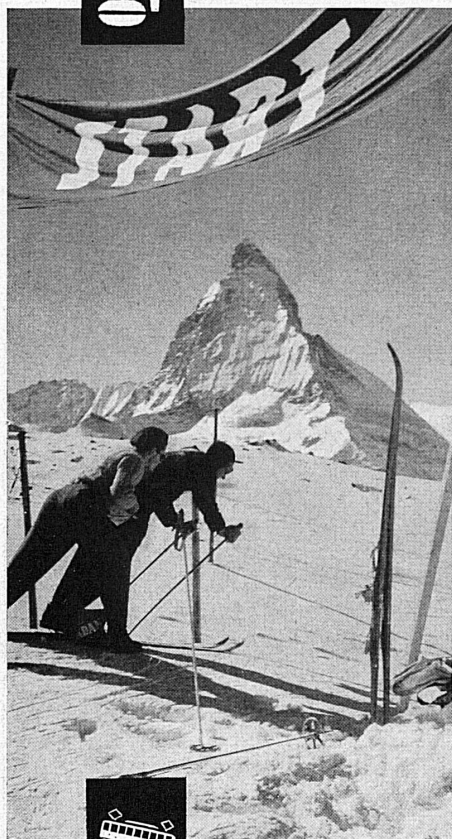




ZERMATT



1620 Meter über Meer



Sonne Wintersport Erholung

Wintersport, Ferien und Erholung in Zermatt, dem gastfreundlichen Matterhornort im sonnigen Wallis. Im Januar besonders vorteilhaft. Die Gornergratbahn, auch Sesselbahn und Skilift Blauherd, führen Sie mühelos in die berühmten Skigebiete der Schweizer Alpen. Skischule. Eisplätze. Curlingpisten. Schlittelbahnen. Skitouren. Ferienbilletten, Abonnements. Prospekte durch die Reiseagenturen und das offizielle Verkehrsbüro in Zermatt, Tel. (028) 7 72 37.

Soleil Sports d'hiver Repos

Sports d'hiver, vacances heureuses et repos à Zermatt, au cœur de la plus vaste région de ski des Alpes, en plein soleil. En janvier particulièrement avantageux. Chemin de fer du Gornergrat à 3100 m. Télésiège et skilift du Blauherd à 2600 m. Ecole suisse de ski. Patinoires, curling, pistes de luge. Billets de vacances, abonnements. Prospectus par les Agences de voyages et par le Bureau officiel de renseignements à Zermatt, tél. (028) 7 72 37.



BESUCHEN SIE UNS

HOTEL
St. Gotthard
BERN

beim Bahnhof, im Geschäftszentrum – Sehr ruhige Zimmer
mit allem Komfort – Telefon (031) 2 16 11 – G. Salis-Lüthi



Chez Léon André

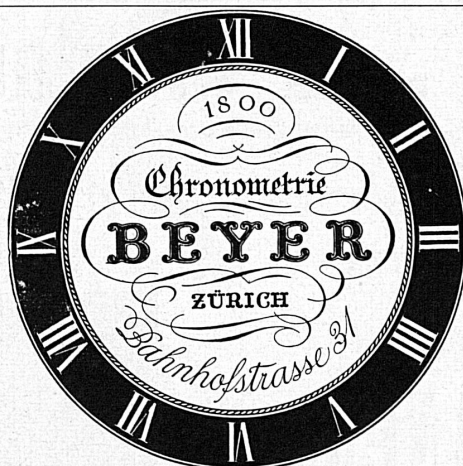
Zeughausgasse 3, Berne
Téléphone (031) 3 93 51

RÄBLUS

Au premier, dans un cadre ancien de style bernois, le restaurant du gourmet, réputé pour sa cuisine française et sa cave choisie

PERY-BAR

Le bar idéal pour prendre l'apéritif et passer une joyeuse soirée. Pianiste de premier ordre. Notre devise: "Keep smiling"



ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA
Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA

**HOTEL EXCELSIOR
MONTREUX**

Haus ersten Ranges in ruhigster
Südlage am See
Bietet angenehme Ausspannung
Festliche Veranstaltungen über
Weihnachten und Neujahr

LUZERN

Hotel Du Pont

FAMILIE H. BÜTIKOFER

Das moderne Haus im Zentrum
direkt am See
Vorzügliche Küche
Zimmer ab Fr. 7.-
Parkplatz
Dancing – Bar – Attraktionen
Telefon (041) 3 15 12



Aarauerhof
Aarau

General-Herzog-Stube

Der gediegene Treffpunkt
für Einheimische und Auswärtige

Gleiches Haus:

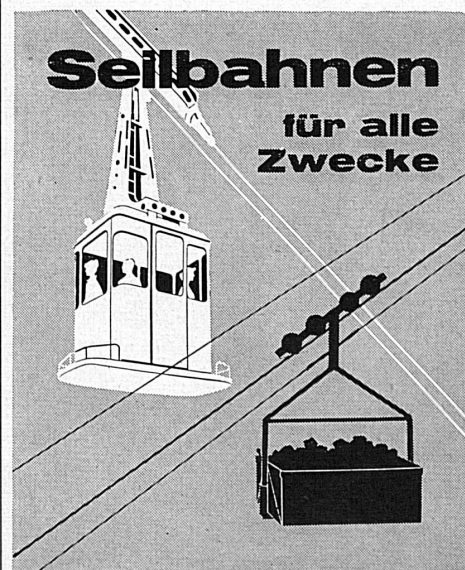
Salinenhotel, Rheinfelden Familie E. Pfliiger



Der beliebte Treffpunkt beim Bahnhof
Familie Hans Bernet-Mock, Tel. (034) 2 16 52

Die SBB befördern jeden Monat
durchschnittlich 15 Millionen Reisende,
denen die Revue «Schweiz» zur
Lektüre zur Verfügung steht

Seilbahnen
für alle
Zwecke



L.E. Küpfer
MASCHINENFABRIK STEFFISBURG

Blauband

Toscanelli

Schenkt ihm seine Lieblingsmarke

Blauband TABAK

Frisko TABAK

Blauband Tabak

Blauband Brissago

Toscanelli
in Festpackungen



Noël... Nouvel-An...
le temps des cadeaux
Elle songe aux délicieux

Weihnachten... Neujahr...
Zeit der Geschenke
Sie denkt an die feinen

BONBONS SURFINS AU CHOCOLAT

Cailler et **KOHLER**